

## I. Diplomová práce

**Student : Debora HUDCOVÁ**

**Obor : učitel.1.st.ZŠ**

**Téma : Knížky Astrid Lindgrenové v českých překladech**

**Vedoucí diplomové práce : Mgr.Drahoslava Pechová**

### **Posudek vedoucího diplomové práce :**

Debora Hudcová se v diplomové práci orientovala na tvorbu švédské spisovatelky Astrid Lindgrenové. Pokusila se rozeznat hlavní linie a důležité tendence v knihách přeložených do češtiny. Dílo Astrid Lindgrenové se uzavřelo, přesto má v literárním kontextu význam, je čtenářsky stále živé. Debora Hudcová pracovala se zájmem, citlivě a s pochopením přistupovala k textu, k jeho interpretaci.

Koncepci práce promyslela, členění do kapitol odpovídá tématu práce i žánrové pestrosti dané tvorby. V životopisném medailonu Debora Hudcová upřednostňuje autorčiny prožitky z dětství a poté dokládá, jak se následně promítly do příběhů. Diplomantka svůj zájem rovnoměrně rozdělila mezi příběhovou prózu ze života dětí a dětskou detektivku, mezi moderní autorskou pohádku a příběhy s fantastickými prvky. Způsob interpretace příběhové prózy ze života dětí (Madynka aj.) směřuje od životní materie, jež byla pro A. Lindgrenovou inspirací, k obsahovému jádru příběhu - k výpovědi o světě dětí. Diplomantka oceňuje schopnost spisovatelky vcítit se do myšlení a vnímání dítěte, dát prostor pro představivost a fantazii, přesvědčivě ztvárnit každodennost ve hře či při běžné povinnosti. Typickým prvkem v tvorbě se stává obraz přírodního dění. D. Hudcová jej nalézá i v dětské detektivce a v pohádkovém příběhu, jehož podobě rovněž věnovala pozornost (hra, humorná nadsázka). Diplomantka charakterizuje tvorbu A. Lindgrenové žánrovou šíří, tematickou soustředěností k dítěti a uměleckou přesvědčivostí. Diplomovou práci doporučuji k obhajobě.

V Praze ..... dne 26.4.2006

podpis vedoucího dipl. práce

Návrh na balení: j. brnáč